

۲۱۴ ۸۸۱۴

تفکر از دریچه زیبایی شناسی

مریلین جی. استوارت

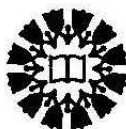
ترجمه

فرشته صاحب قلم

www.ketab.ir

تهران

۱۳۹۹



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی

Stewart, Marilyn G.

سرشناسه: استوارت، مریلین جی.

عنوان و نام پدیدآور: تفکر از دریچه زیبایی‌شناسی / مریلین جی. استوارت؛ ترجمه فرشته صاحب‌قلم.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: هشت، ۱۹۶ ص.

فروست: «سمت»؛ ۲۳۷۶. هنر؛ ۱۰۸.

شابک: ۷-۲۱۶۰-۰۲-۹۷۸-۳۲۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی:

Thinking through Aesthetics, c1997.

یادداشت: کتابنامه.

موضوع: هنر — فلسفه — راهنمای آموزشی (عالی)

موضوع: (Higher) Art -- Philosophy -- Study and teaching

موضوع: زیبایی‌شناسی — راهنمای آموزشی (عالی)

موضوع: (Higher) Aesthetics -- Study and teaching

شناسه افزوده: صاحب‌قلم، فرشته، ۱۳۳۶-، مترجم.

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی.

The Organization for Researching and Composing University Textbooks in the Humanities (SAMT), Institute for Research and Development in the Humanities.

رده‌بندی کنگره: ۲۳۹۹

شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۴۱۰۱۴

رده‌بندی دیویی: ۷۰۱

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی



Thinking through Aesthetics; Marilyn G. Stewart. Worcester, Mass, USA: Davis Publications, c1997.

تفکر از دریچه زیبایی‌شناسی

مریلین جی. استوارت

ترجمه فرشته صاحب‌قلم

ویراستار: آریتا ارشادی یزدی

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۹

تعداد: ۳۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: سمت

چاپ و صحافی: مشعر

قیمت: ۳۲۰۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و

عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)،

روبه‌روی پمپ گاز، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن ۰۲-۴۴۲۴۶۲۵۰.

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

@sazman_samt

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر، نشر یا پخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱	سخن مترجم
۳	پیشگفتار
۵	پیشگفتار ویراستار
۷	سپاسگزاری
۹	مقدمه
۱۶	یادداشت‌ها
۱۷	فصل اول: فلسفه، زیبایی‌شناسی و کوندو کاو
۱۷	فلسفه و شاخه‌هایش
۲۸	کندو کاو فلسفی و کوندکان
۳۶	کندو کاو فلسفی و برنامه آموزشی هنر
۳۸	یادداشت‌ها
۳۹	فصل دوم: نظریه‌های زیبایی‌شناختی و پرسش‌های فلسفی
۳۹	نظریه‌های زیبایی‌شناختی
۵۵	تشخیص پرسش‌های فلسفی
۶۰	یادداشت‌ها
۶۱	فصل سوم: تفکر، کندو کاو و گفت‌وگوی فلسفی
۶۱	ایجاد جو مناسب برای کندو کاو فلسفی
۶۴	گفت‌وگو، بنیان کندو کاو فلسفی
۶۷	پاسخ به پرسش‌های دانش‌آموزان
۶۹	نموداری از پرسش‌های مهم
۷۱	برنامه‌ریزی برای گفت‌وگوهای فلسفی
۷۷	یادداشت‌ها

۷۸	فصل چهارم: طرح پرسش برای کندوکاو فلسفی
۷۸	برنامه‌ریزی و آموزش هنر
۷۸	تعیین پرسش‌ها، موضوعات و عناوین
۹۸	یادداشت‌ها
۹۹	فصل پنجم: فعالیت‌هایی برای کندوکاو فلسفی
۹۹	مناظره‌های بزرگ
۱۰۳	نقش بازی کردن
۱۱۲	داخل - خارج - شاید
۱۱۳	ژورنالی برای ثبت اندیشه‌ها درباره هنر
۱۱۴	طراحی پرسش‌های فلسفی در فضای آموزشی
۱۱۷	رتبه‌بندی اشیاء
۱۱۸	تحلیل نوشته‌های فلسفی
۱۱۸	مصاحبه کنید
۱۱۹	پاسخ با نشانه
۱۲۰	داستان‌ها و دیگر نوشته‌ها
۱۲۱	آثار هنری دانش‌آموزان
۱۲۲	یادداشت‌ها
۱۲۳	فصل ششم: فعالیت‌هایی برای معرفی و تمرین مهارت‌ها
۱۲۴	توضیح دادن کندوکاو فلسفی
۱۲۸	تشریح موضوع
۱۳۳	شرکت در گفت‌وگوها
۱۳۵	استدلال و ارزیابی دلایل
۱۴۰	توجه به استفاده از واژگان
۱۴۲	متمایزسازی
۱۴۶	یادداشت‌ها
۱۴۷	فصل هفتم: کندوکاو فلسفی و برنامه آموزش هنر
۱۴۸	تنظیم، ارزیابی و نتایج
۱۵۶	تناسب سنی
۱۵۷	طرح درس‌نویسی
۱۵۸	نمونه درس‌ها

سخن مترجم

ترجمه کتاب تفکر از دریچه زیبایی‌شناسی^۱ اثر مریلین استوارت^۲ و آشنایی با مجموعه کتاب‌های آموزش هنر در عمل^۳، با ویراستاری او^۴، مرا با دیدگاه‌ها و راهبردهای این نویسنده و مربی هنر برگزیده انجمن آموزش هنر بیشتر آشنا کرد.

کتاب تفکر از دریچه زیبایی‌شناسی را پس از ترجمه و اطمینان در باب وفاداری به مضمون‌ها و معانی آن، باری دیگر از دریچه ساختار پژوهشی آن بررسی کردم. حاصل کار درک رویکرد شناختی و الگوی بی‌نظیر کار او بود. فرایند پژوهش و نگارش او را دقیق و اکاوی کردم و تمرین‌های کتاب را در زندگی روزمره به کار گرفتم. طرح درس‌ها را به دقت بررسی و تداعی‌های شبانه‌روزی‌ام را با علاقه ثبت کردم. باور داشتم که برای درک عمیق کتاب باید در جایگاه مخاطب زندگی کنم. در این دوران، خاطرات زیادی از پرسش‌ها و کندوکاوهای فلسفی و زیبایی‌شناختی دوران کودکی‌ام را به یاد آوردم. در اتاقم، بولتن بوردی را به پرسش‌های فلسفی اختصاص دادم، تمرین تمیز پرسش‌های فلسفی از دیگر پرسش‌ها برایم نقطه عطفی در شناخت معانی کتاب بود. به انواع پرسش‌های معنوی، مفهومی، ارزشی، متافیزیکی، واقعی و تفسیری پیرامون خود فکر کردم؛ این تمرین‌ها آن قدر تداوم داشت تا جایی که از مریلین استوارت جدا شدم و خودم در جایگاهی مستقل به طرح مسائل فلسفی و تجربه‌های زیبایی‌شناختی پرداختم.

کودکان نیز مانند بزرگسالان باورها و پرسش‌هایی دربارهٔ هنر دارند و می‌توانند و باید در مورد باورها و پرسش‌هایشان تأمل کنند. آشنایی با دیدگاه‌ها و مواضع نظری گوناگون، بازاندیشی و عمق بخشیدن به تجارب زیبایی‌شناختی حق آن‌هاست؛ همان‌گونه که در دوران

1. *Thinking through Aesthetics*

2. Marilyn G. Stewart

3. *Art Education in Practice*

۴. در کتاب حاضر مریلین استوارت که ویراستار مجموعه کتاب‌های آموزش هنر در عمل است، نقش نویسنده اصلی را دارد و برای ویراستاری این کتاب از چند نفر از جمله الدون کاتر (نویسنده مقدمه) و هلن رونان (سرویراستار) نیز کمک گرفته که در بخش سپاسگزاری بدان اشاره کرده است.

کودکی حق ما بود و در همین دوران نیز هست.

برای کندوکاو فلسفی و عمق بخشیدن به تجربه زیبایی‌شناسی کودکان، باید ابتدا چنین فضایی را خود تجربه کنیم و از مرز ترس‌ها، تردیدها، پایدها و نپایدهای گذشته بگذریم. آثار هنری و بستر ارائه آن‌ها در تاریخ هنر، فرهنگ مردمی (فولکلور) و رویدادهای جاری، سرچشمه بزرگی برای کندوکاو فلسفی و زیبایی‌شناختی است. نویسنده در این کتاب با تکیه بر رویکردهای معاصر آموزش هنر دیسپلین‌محور^۱ رهنمودهای بی‌نظیری برای طراحی آموزش هنر متعادل در اختیار ما قرار می‌دهد؛ و نیز در طراحی مسائل و حل آن‌ها، روشی مؤثر با ساده‌ترین بیان را معرفی می‌کند.

تمرین‌ها و طرح درس‌های این کتاب موجب تغییر دیدگاه‌های پیشین من در مورد فلسفه و زیبایی‌شناسی و آموزش آن به کودکان شد و برای طراحی درس‌های متوازن رشته آموزش هنر به کمک من آمد.

تولد این کتاب به همه علاقه‌مندان حوزه «آموزش هنر» فلسفه و زیبایی‌شناسی تبریک می‌گویم و چاپ کتاب‌های دیگر مجموعه آموزش هنر در عمل را آرزو می‌کنم.

فرشته صاحب قلم

www.ketab.ir